



EUROPEAN PATENT SPECIFICATION

Date of publication of patent specification :
31.03.93 Bulletin 93/13

Int. Cl.⁵ : **E04H 12/22, E01F 9/01**

Application number : **90300639.3**

Date of filing : **22.01.90**

Pole ballasting device.

Priority : **23.01.89 JP 13627/89**

Proprietor : **YAMAMOTO CO LTD**
504-1 Aza Shitanda, Nishijo-cho
Suzuka-shi, Mie-ken (JP)

Date of publication of application :
01.08.90 Bulletin 90/31

Inventor : **Yamamoto, Tadayuki**
6-24 Yabase 2-chome
Suzuka-shi, Mie-Ken (JP)

Publication of the grant of the patent :
31.03.93 Bulletin 93/13

Designated Contracting States :
DE FR GB

Representative : **Ayers, Martyn Lewis Stanley**
et al
J.A. KEMP & CO. 14 South Square Gray's Inn
London, WC1R 5EU (GB)

References cited :
DE-A- 3 016 884
DE-A- 3 604 934
DE-U- 8 703 846
FR-A- 1 386 189
FR-A- 2 179 303
FR-A- 2 585 047

EP 0 380 272 B1

Note : Within nine months from the publication of the mention of the grant of the European patent, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to the European patent granted. Notice of opposition shall be filed in a written reasoned statement. It shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid (Art. 99(1) European patent convention).

Description

The present invention relates to a pole ballasting device for facilitating stable erection of poles, and more particularly to such a device for preventing poles of temporary structures using poles, such as tents, parasols, signboards, gates, banners and flags, from being blown down by wind or other external forces.

In general, many temporary structures using poles (hereinafter referred to as pole-using temporary structures) are arranged in event sites, including the above noted temporary tents. To take a temporary tent for example, it may be comprised of a framework which includes poles, beam members and frame members connected to each other, and of sheets to cover the framework.

Such temporary tents will eventually be removed from the sites when events are closed, and therefore, it is desirable for these tents to be readily removed. However, when the poles are rested simply on the ground or the like, the tents can sometimes be blown by a strong wind or a gust and thus, the poles have to be ballasted if they are to withstand winds.

Conventionally, in order to ballast poles of a tent, an anchor pile is passed through a hole formed in the base of each pole and is driven into the ground. Alternately, a pile is driven into the ground adjacent to the pole, and the edge of the tent sheet is drawn to the pile through a rope, so that the pole can be indirectly ballasted. However, such a pile tends to be easily extracted and is unreliable in use. Further, on asphalt, concrete, tiled or bricked surfaces, such piling is sometimes difficult. In such cases, weights such as sandbags and concrete blocks are heaped around the base of the poles so as to support the same. However, the heap of sandbags or concrete blocks is unpleasant to look at and spoils the appearance, and furthermore, it may sometimes collapse, resulting in poor reliability in its strength.

Document FR-A-1,386,189 discloses a parasol stand and pole. The stand may be made of several stacked members each with a simple vertical hole through which the pole may be passed. Ballast in the members making up the stand may be removed to ease their portability. However, this apparatus would not be of use for a structure either in situ or with feet on the base of the poles.

It is, accordingly, an object of the present invention to provide an improved pole ballasting device which may reliably secure poles of pole-using temporary structures such as tents and signboards even to surfaces where piles cannot be driven.

According to the present invention, there is provided a pole ballasting device adapted to be positioned about the lower end of one or more poles of a pole-using temporary structure for the purpose of holding the poles, comprising:

at least two discrete blocks having, in their assembled condition, one or more vertically extending through holes for receiving the poles therethrough; and

a container formed in at least one of said discrete blocks and adapted to contain a fluidic load therein; characterised by further comprising

means for separably joining said discrete blocks into a unit; and in that said discrete blocks are arranged to interface along planes passing through the length of said through holes.

The discrete blocks are assembled into a unit so as to surround the poles. Further, in each of the blocks, a fluidic load such as water may be contained so that the increased weight of the device can act on the base of the pole, thereby more reliably ballasting the pole. When the device is disassembled into the discrete blocks and when the fluidic load is discharged from each block, the weight of the blocks may be reduced to the extent that they may be readily transported.

The invention will be further described by way of non-limitative example with reference to the accompanying drawings:-

FIG. 1 is a perspective view of a pole ballasting device according to a first embodiment of the present invention;

FIG. 2 is a perspective view of one of the discrete blocks of the device in FIG. 1;

FIG. 3 is a vertical sectional view taken along the line III-III in FIG. 1;

FIG. 4 is a plan view of the ballasting device in FIG. 1;

FIG. 5 is a schematic view illustrating the ballasting device in FIG. 1 used for supporting poles of tents;

FIG. 6 is a perspective view of the ballasting device in FIG. 1 used in another way;

FIG. 7 is a plan view of a pole ballasting device according to a second embodiment of the present invention;

FIG. 8 is a perspective view of one of the discrete blocks of the device according to the second embodiment;

FIG. 9 is a perspective view of the device holding a single pole, with a portion cut away;

FIG. 10 is a perspective view of the device in FIG. 9, with a flowerpot thereon;

FIG. 11 is a perspective view of the device holding two poles, with one block removed;

FIG. 12 is a perspective view of the device in FIG. 11, with an additional pole of a signboard inserted in the central through hole; and

FIG. 13 is a perspective view similar to FIG. 12, with a flowerpot thereon.

Referring now to the drawings and to FIG. 1 in particular, shown therein is a pole ballasting device 1 according to a first embodiment of the present inven-

tion. As shown therein, the ballasting device 1 is of a generally cylindrical configuration and is separable into two discrete parts 2 and 3 in a plane L (hereinafter referred to as interface) in which the central axis of the ballasting device 1 is contained. The ballasting device 1 has a through hole 4 vertically extending along the central axis thereof and adapted to receive a pole. In this embodiment, the ballasting device 1 has additional two through holes 5 and 6 also vertically extending on either side of the through hole 4. These through holes 4, 5 and 6 are aligned in parallel on the interface L and have respective adjacent sides communicating with one another so as to form a trip-let hole.

As shown in FIGS. 1 and 2, the discrete parts 2 and 3 (hereinafter referred to as right block 2 and left block 3) have respective dovetail grooves 7 and 9 and dovetail tenons 8 and 10 extending in the vertical direction of the interface L substantially over the entire length thereof. The dovetail grooves 7 and 9 and the dovetail tenons 8 and 10 are provided outside of the through holes 5 and 6 and symmetrically arranged with respect to the through hole 4 in the interface L. Specifically, the right block 2 is formed with the dovetail groove 7 and the dovetail tenon 10, while the left block 3 is formed with the dovetail tenon 8 and the dovetail groove 9. The dovetail tenons 8 and 10 are engageable with the corresponding dovetail grooves 7 and 9 to join the right block 2 and the left block 3 into a unit.

The right and left blocks 2 and 3 are further formed on the upper surfaces thereof with respective circular deep holes 11 and 12 arranged symmetrically with respect to the interface L. The deep holes 11 and 12 have such a diameter and depth as to permit insertion of a hand of a man. The right and left blocks 2 and 3 have respective recesses 13 and 14 formed also symmetrically with respect to the interface L in the side surfaces of the blocks at positions slightly higher than the central portions thereof and having such a vertical length and depth as to permit insertion of human hands. These recesses 13 and 14 are provided with grips 15 and 16 vertically extending along the central lines of the recesses 13 and 14 as seen from the front thereof. The grips 15 and 16 are formed on the inside surfaces thereof with corrugated portions 15a and 16a of the form corresponding to the shape of the gripping hands.

As shown in FIG. 3, the right block 2 and the left block 3 include respective hollow containers 17 and 18 formed therewithin. The containers 17 and 18 define hollow spaces extending from the bottom of the deep holes 11 and 12 to the bottom of the blocks 2 and 3 and are adapted to contain liquid such as water so as to increase the weight of the ballasting device 1 and consequently, the stability of the pole. The containers 17 and 18 have respective openings 19 and 20 formed in the upper surfaces thereof. The openings

19 and 20 are located at the central portions of the bottom of the deep holes 11 and 12 and can be tightly closed by sealing plugs 21 and 22, respectively, as shown in FIGS. 3 and 4. The sealing plugs 21 and 22 are provided with tongs 21a and 22a, respectively, projecting from a portion of the side edges thereof for facilitating removal of the plugs 21 and 22.

Usually, poles have a disk-like foot plate formed at the lower ends thereof so that they may be placed stably on an asphalt, tiled or bricked surface. Thus, in order to receive such foot plates, the ballasting device 1 has three recesses 23 (only one of which is shown in FIG. 3) formed on the bottom of the right and left blocks 2 and 3 around the through holes 4, 5 and 6.

The blocks 2 and 3 of the ballasting device 1 are made of synthetic plastic material such as polypropylene. The dead weight of each block is about 1.1 kg. When the two blocks 2 and 3 are joined to form the unitary ballasting device 1, its height is about 500 mm and its diameter is about 250 mm. Further, with the containers 17 and 18 filled with water, the total weight of the device 1 is 20 kg. Of course, this weight can be adjusted by reducing the amount of water to be charged in the blocks 2 and 3 to suit the use and type of poles.

The operation of the pole ballasting device 1 of the first embodiment will now be described with reference to FIG. 5.

As shown in FIG. 5, tents 30 and 40 are pitched, and the pole ballasting devices 1 are used for supporting poles 31 and 41 of the tents 30 and 40, respectively. First, a description will be given as to the procedure to mount one ballasting device 1 to one pole 31.

After the poles 31 and 41 of the tents 30 and 40 are erected, the discrete right and left blocks 2 and 3 of the ballasting device 1 are disposed on both sides of the base portion of the pole 31, and then the dovetail tenons 8 and 10 are slidably inserted into the dovetail grooves 7 and 9, respectively, so as to join the right and left blocks 2 and 3 into a unit. In this case, as the single pole 31 is to be supported by the ballasting device 1, the pole 31 is inserted into the central through hole 4. Thus, the ballasting device 1 becomes a unitary block surrounding the base portion of the pole 31. Then, the inner containers 17 and 18 of the blocks 2 and 3 are charged through the openings 19 and 20 with liquid such as water so as to increase the weight of the ballasting device 1 and consequently, the stability of the pole 31.

When the poles 31 and 41 are erected on an asphalt, tiled or bricked surface, disk-like foot plates 32 and 42 are usually provided at the lower ends of the poles 31 and 41. In this case, the ballasting device 1 is placed on the foot plate 32 so as to prevent the tent 30 from being blown down by wind and consequently to increase the stability of the tent 30. Further, the ballasting device 1 is free from collapse which would

occur in using sandbags or concrete blocks.

When two adjacent poles 31 and 41 are supported, it is practically difficult to apply each one ballasting device 1 to the poles 31 and 41, respectively, since they are disposed closely to each other. In this case, the poles 31 and 41 are respectively inserted into the through holes 5 and 6 provided on both sides of the central through hole 4, so that the two poles 31 and 41 are supported by one ballasting device 1. The distance between the two through holes 5 and 6 are so determined as to permit possible superposition of the foot plates 32 and 42 provided at the lower ends of the poles 31 and 41. Thus, the foot plates 32 and 42 causes no interference with insertion of the poles 31 and 41 into the through holes 5 and 6.

In case provision of a single ballasting device 1 around a pole cannot impart sufficient stability under a strong wind condition, a plurality of ballasting devices 1 can be laid one on another so as to increase the total weight.

In striking the tents 30 and 40, the ballasting device 1 is separated into the right and left blocks 2 and 3 through disengagement of the dovetail tenons 8 and 10 from the dovetail grooves 7 and 9, so that it can be easily removed from the pole. The sealed plugs 21 and 22 are removed to discharge the liquid within the ballasting device 1, which now becomes light enough to be easily transported.

The ballasting device 1 of the present invention is, of course, nicer to look at than the heaped sandbags or concrete blocks, and as shown in FIG. 6, cup-shaped vessels (not shown) may be fitted in the deep holes 11 and 12 and filled with water in which flowers are arranged for further improving appearance. In place of the cups, ashtrays may be fitted in the deep holes 11 and 12 for receiving embers of tobacco.

A second embodiment of the present invention will now be described with reference to FIGS. 7 to 13. Parts that are the same as those in the first embodiment are given like reference numbers and their description will not be repeated.

The second embodiment differs from the first embodiment in two respects. First, as shown in FIGS. 7 and 8, the second embodiment includes alternative dovetail grooves 7A and 9A and dovetail tenons 8A and 10A formed partially on the upper and lower ends of the blocks 2 and 3 in spaced-apart relation, rather than the dovetail grooves 7 and 9 and the dovetail tenons 8 and 10 extending substantially over the entire length of the blocks 2 and 3 as in the first embodiment.

Another difference is that each of the blocks 2 and 3 is provided on the upper surface thereof with a recess of substantially U-shaped configuration in plan. The recesses of the blocks 2 and 3 are disposed in symmetrical relation to each other, and when the blocks 2 and 3 are joined, the recesses form a substantially oval deep hole 50, as shown in FIG. 7. Thus,

the sealing plugs 21 and 22 of the blocks 2 and 3 are located on the bottom of the hole 50.

The hole 50 has its minor axis in the direction of interface of the blocks 2 and 3 and has its major axis in the direction perpendicular to the minor axis. When one pole 31 or 41 is inserted in the through hole 5 for example (FIG. 9), a flowerpot 51 may be placed on the minor axis passing through the through holes 4 and 6 (FIG. 10). In addition, when two poles 31 and 41 are inserted in the through holes 5 and 6 (FIG. 11), a similar flowerpot 51 may be placed on the major axis adjacent the sealing plug 21 or 22 (FIG. 13). Further, when two poles 31 and 41 are inserted in the through holes 5 and 6, a pole 53 of a signboard 52 may be inserted into the central through hole 4, as shown in FIGS. 12 and 13.

The present invention is not limited to the above embodiments, and various changes in the details which have been described with reference to the above embodiments may be made. For example, the outer and inner configurations of the ballasting device 1 may be other than those in the above embodiments, and the through hole may be constituted only by a central one. Though the ballasting device 1 of the above embodiments is separable into two parts, it may be designed to be separable into three parts or more. The connection of the parts which is achieved through the dovetail joint in the above embodiments may be provided by other connecting means such as banding and latching. In addition, in place of liquid, the containers 17 and 18 may be charged with granular material such as sand and gravel. Further, in addition to the openings 19 and 20 and the sealed plugs 21 and 22 provided in the upper surfaces of the containers 17 and 18, such openings and sealed plugs may be provided in the lower portions of the containers, so that the load within the containers may be discharged through the lower openings. In case of loads of liquid, however, it is preferable to provide only the upper openings so as to eliminate any possibility of leakage. The plugs 21 and 22 are not essential to the invention and therefore, they may be omitted.

Though the ballasting device of the present invention is used to support poles of tents as described in the above embodiments, it can be widely used to support poles of various pole-using temporary structures such as signboards and bulletin boards.

Claims

1. A pole ballasting device (1) adapted to be positioned about the lower end of one or more poles (31, 41, 53) of a pole-using temporary structure (30, 40, 52) for the purpose of holding the poles (31, 41, 43), comprising:

at least two discrete blocks (2, 3) having, in their assembled condition, one or more verti-

cally extending through holes (4, 5, 6) for receiving the poles (31, 41, 52) therethrough; and

a container (17, 18) formed in at least one of said discrete blocks (2, 3) and adapted to contain a fluidic load therein; characterised by further comprising

means (7, 8, 9, 10) for separably joining said discrete blocks (2, 3) into a unit; and in that said discrete blocks (2, 3) are arranged to interface along planes passing through the length of said through holes (4, 5, 6).

2. The device (1) as defined in claim 1 wherein said discrete blocks (2, 3) are formed of synthetic plastic material.
3. The device (1) as defined in claim 1 or 2 wherein said through holes (4, 5, 6) are three in number, and wherein when one pole (31, 41) is ballasted, one of three holes (4) is used to receive the pole (31, 41) therein, and when two poles (31, 41) are ballasted, two (5, 6) of the three holes which are remotest from one another are used to receive the two poles (31, 41), respectively.
4. The device (1) as defined in claim 3 wherein the remaining one (4) of three holes is used to support a pole (53) of a different temporary structure (52).
5. The device (1) as defined in any one of the preceding claims wherein at least one (2, 3) of said discrete blocks has a recess (11, 12) formed on the upper surface thereof and adapted to receive a beauty-adding accessory such as a flowerpot (51).
6. The device (1) as defined in any one of the preceding claims wherein said discrete blocks (2, 3) form a common recess (50) on the upper surfaces thereof, said recess (30) including said through holes (4, 5, 6) therein and serving to receive a beauty-adding accessory such as a flowerpot (51) in the space except a through hole (4, 5, 6) where a pole is passed.
7. The device (1) as defined in any one of the preceding claims wherein each of said discrete blocks (2, 3) has an integral grip (15, 16) formed on the side thereof and adapted to be held by a user.
8. The device (1) as defined in any one of the preceding claims wherein said joining means (7, 8, 9, 10) comprises a combination of projections (8, 10) and grooves (7, 9) formed on said discrete blocks (2, 3) and engageable by moving said discrete blocks (2, 3) relative to each other along the

axial direction of the pole (31, 41, 53).

9. The device (1) as defined in any one of the preceding claims wherein said container (17, 18) has an opening (19, 20) formed in the upper surface thereof for charging or discharging the fluidic load therethrough and a plug (21, 22) removably mounted to the opening (19, 20).

Patentansprüche

1. Eine Beschwerungsvorrichtung für Pfosten (1), geeignet, um am unteren Ende eines oder mehrerer Pfosten (31, 41, 53) eines vorübergehend aufgebauten Tragwerkes mit Pfosten (30, 40, 52) angebracht zu werden, um die Pfosten zu halten, wobei die Vorrichtung aus wenigstens zwei einzelnen Blöcken (2, 3) und aus einem Behälter (17, 18) besteht, wobei die zwei einzelnen Blöcke (2, 3) nach Ihrer Montage ein oder mehrere vertikal verlaufende Durchgangslöcher (4, 5, 6) enthalten, um die Pfosten (31, 41, 52) dort hindurch aufzunehmen, der Behälter (17, 18) in wenigstens einem der Einzelblöcke (2, 3) enthalten und geeignet ist, darin eine Flüssigkeitsfüllung aufzunehmen, **dadurch gekennzeichnet**, daß die Vorrichtung weiterhin besteht aus Mitteln (7, 8, 9, 10) zur lösbaren Verbindung der Einzelblöcke (2, 3) zu einer Einheit, wobei die Einzelblöcke (2, 3) so angeordnet sind, daß sie an Ebenen, welche die Durchgangslöcher (4, 5, 6) schneiden, aufeinandertreffen.
2. Vorrichtung (1) nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet**, daß die Einzelblöcke (2, 3) aus synthetischem Kunststoff bestehen.
3. Vorrichtung (1) nach Anspruch 1 oder 2, **dadurch gekennzeichnet**, daß drei Durchgangslöcher (4, 5, 6) vorgesehen sind und, falls ein Pfosten (31, 41) beschwert wird, einer der drei Löcher (4) verwandt wird, um den Pfosten (31, 41) darin aufzunehmen, und, falls zwei Pfosten (31, 41) beschwert werden, zwei (5, 6) der drei Löcher, die voneinander am weitesten entfernt sind, verwandt werden, um jeweils die zwei Pfosten (31, 41) aufzunehmen.
4. Vorrichtung (1) nach Anspruch 3, **dadurch gekennzeichnet**, daß das letzte der drei Löcher verwandt wird, um einen Pfosten eines anderen vorübergehend aufgebauten Tragwerkes abzustützen.
5. Vorrichtung (1) nach mindestens einem der vorangehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, daß wenigstens einer (2, 3) der Einzelblöcke

eine Aussparung (11, 12) in ihrer Oberseite aufweist und geeignet ist, verschönerndes Zubehör, wie z.B. einen Blumentopf (51), aufzunehmen.

6. Vorrichtung (1) nach mindestens einem der vorangehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, daß Einzelblöcke (2, 3) eine gemeinsame Aussparung (50) auf ihrer Oberseite enthalten, die Aussparung (50) Durchgangslöcher (4, 5, 6) enthält und dazu dient, verschönerndes Zubehör, wie z.B. einen Blumentopf (51), im freien Platz um ein Durchgangsloch (4, 5, 6), durch das ein Pfosten gesteckt wird, aufzunehmen.
7. Vorrichtung (1) nach mindestens einem der vorangehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, daß jeder der Einzelblöcke (2,3) einen eingebauten Griff (15, 16) auf seiner Seite aufweist und geeignet ist, von einem Benutzer gehalten zu werden.
8. Vorrichtung (1) nach mindestens einem der vorangehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, daß die Verbindungsvorrichtungen (7, 8, 9, 10) eine Kombination von Vorsprüngen (8, 10) und Nuten (7, 9) umfassen, die auf Einzelblöcken angebracht sind und zum Formschluß gebracht werden, indem Einzelblöcke (2,3) relativ zueinander entlang der axialen Richtung des Pfostens (31, 41, 53) bewegt werden.
9. Vorrichtung (1) nach mindestens einem der vorangehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, daß der Behälter (17, 18) eine Öffnung (19, 20) in seiner Oberseite aufweist, um die Flüssigkeitsfüllung ein- oder auszuschütten, und einen Pfropfen (21, 22) aufweist, der abnehmbar auf einer Öffnung (19, 20) befestigt ist.

Revendications

1. Dispositif (1) de lestage de poteaux propre à être positionné autour de l'extrémité inférieure d'un ou de plusieurs poteaux (31, 41, 53) d'une structure provisoire sur poteaux (30, 40, 52) dans le but de maintenir les poteaux (31, 41, 43), comprenant :
 au moins deux blocs discrets (2, 3) présentant, dans leur état assemblé, un ou plusieurs orifices orientés verticalement qui les traversent (4, 5, 6) pour recevoir les poteaux (31, 41, 52) ; et
 un récipient (17, 18) formé dans un au moins des blocs (2, 3) et prévu pour contenir une charge fluide, caractérisé en ce qu'il comprend en outre
 des moyens (7, 8, 9, 10) pour assembler séparément lesdits blocs (2, 3) en une seule pièce, et en ce que lesdits blocs (2, 3) sont agencés

pour être assemblés le long de plans passant dans le sens de la longueur desdits orifices (4, 5, 6).

2. Dispositif selon la revendication 1, caractérisé en ce que lesdits blocs (2, 3) sont en matière synthétique.
3. Dispositif selon la revendication 1 ou 2, caractérisé en ce que lesdits orifices (4, 5, 6) sont au nombre de trois, et en ce que lorsqu'un poteau (31, 41) est lesté, l'un des trois orifices (4) sert à recevoir le poteau (31, 41), et lorsque deux poteaux sont lestés, deux (5, 6) des trois orifices qui sont les plus éloignés l'un de l'autre sont utilisés pour recevoir les deux poteaux (31, 41) respectivement.
4. Dispositif (1) selon la revendication 3, caractérisé en ce que le dernier (4) des trois orifices est utilisé pour supporter un poteau (53) de structure provisoire différente (52).
5. Dispositif (1) selon l'une quelconque des revendications précédentes, caractérisé en ce qu'un au moins (2, 3) des blocs présente un évidement (11, 12) ménagé à sa surface supérieure et propre à recevoir un accessoire de décoration tel qu'un pot de fleurs (51).
6. Dispositif (1) selon l'une quelconque des revendications précédentes, caractérisé en ce que lesdits blocs (2, 3) forment un évidement commun (50) sur leur surface supérieure, ledit évidement (30) comprenant lesdits orifices traversants (4, 5, 6) et servant à recevoir un accessoire de décoration tel qu'un pot de fleurs (51) dans l'espace en dehors des orifices traversants (4, 5, 6) dans lesquels un poteau est placé.
7. Dispositif (1) selon l'une quelconque des revendications précédentes, caractérisé en ce que chacun desdits blocs (2, 3) comporte une poignée intégrée (15, 16) formée sur son côté et susceptible d'être tenue par un utilisateur.
8. Dispositif (1) selon l'une quelconque des revendications précédentes, caractérisé en ce que lesdits moyens d'assemblage (7, 8, 9, 10) comprennent une association de parties en saillie (8, 10) et de rainures (7, 9) formées sur lesdits blocs (2, 3) et susceptibles de s'emboîter en déplaçant lesdits blocs (2, 3) l'un par rapport à l'autre dans la direction axiale du poteau (31, 41, 53).
9. Dispositif (1) selon l'une quelconque des revendications précédentes, caractérisé en ce que ledit récipient (17, 18) comporte une ouverture (19,

20) ménagée dans sa surface supérieure pour remplir ou vider le fluide et un bouchon (21, 22) amovible placé sur l'ouverture (19, 20).

5

10

15

20

25

30

35

40

45

50

55

7

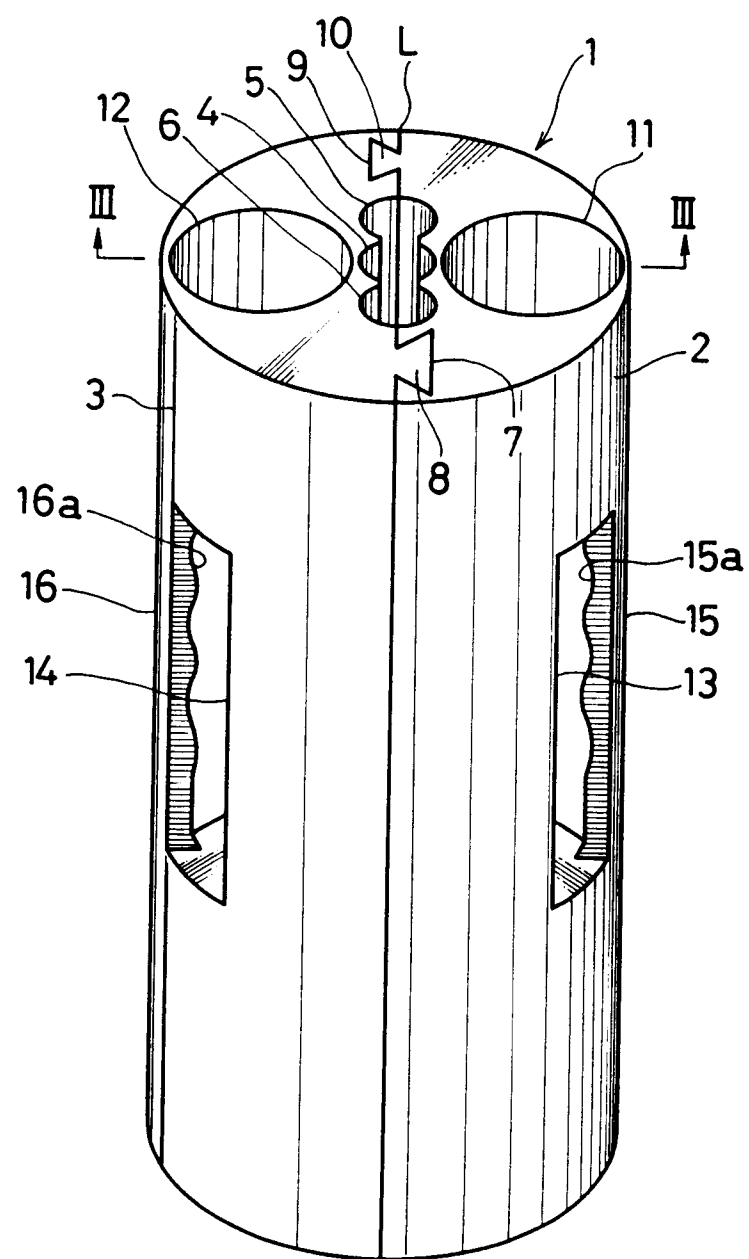


FIG. 1

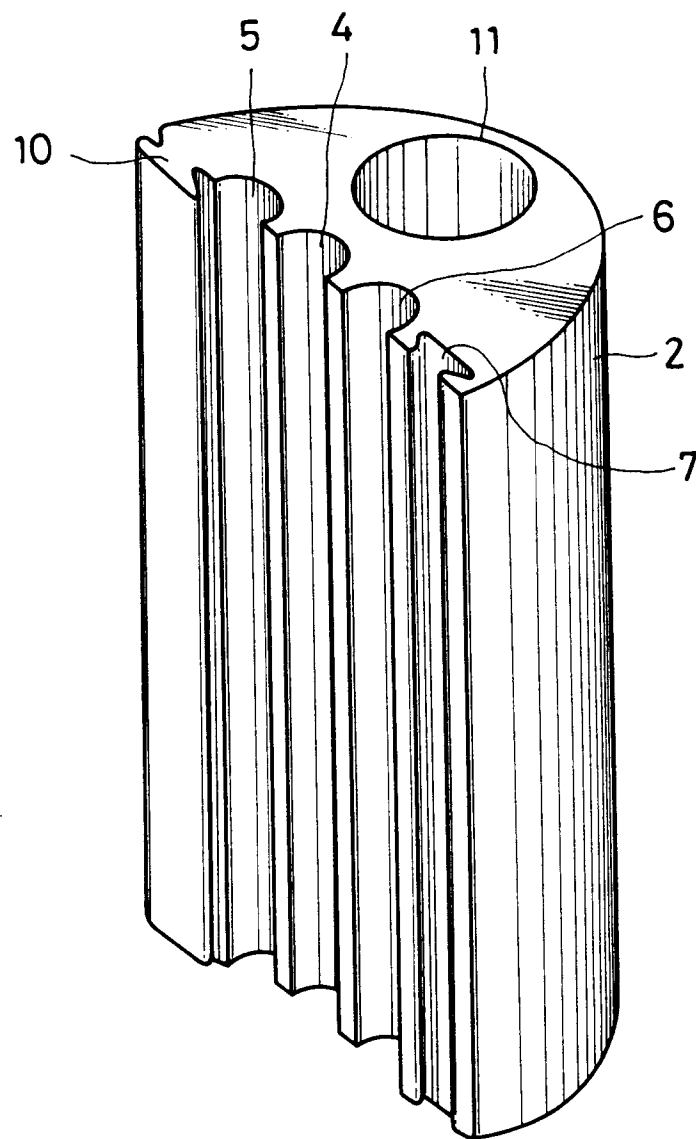
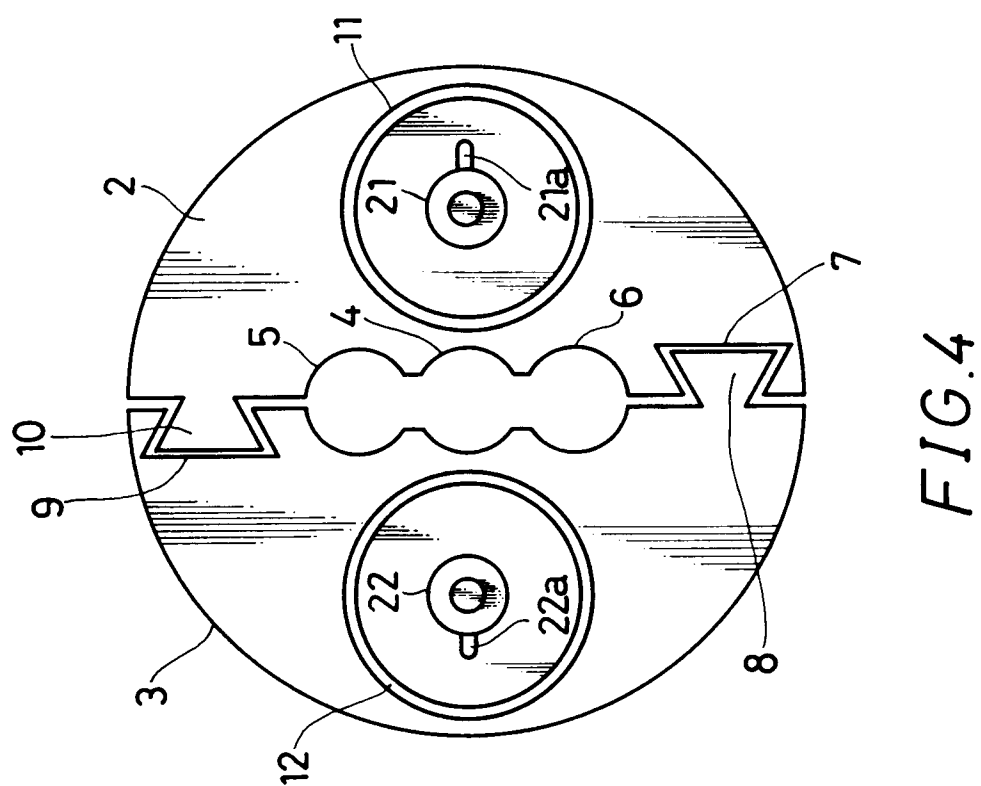
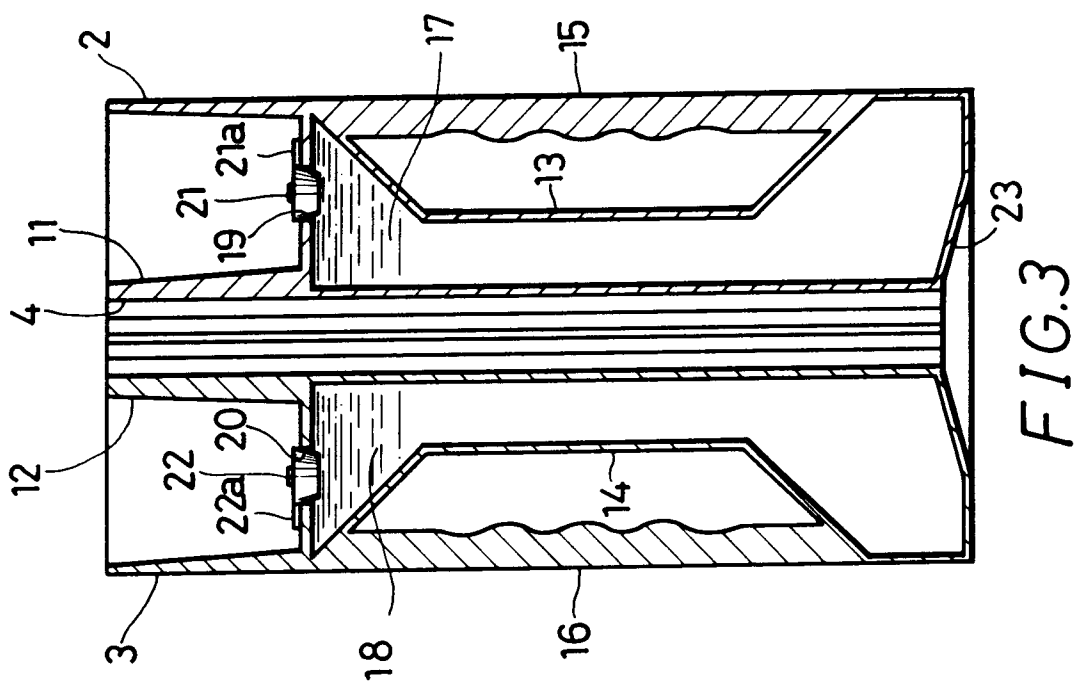


FIG. 2



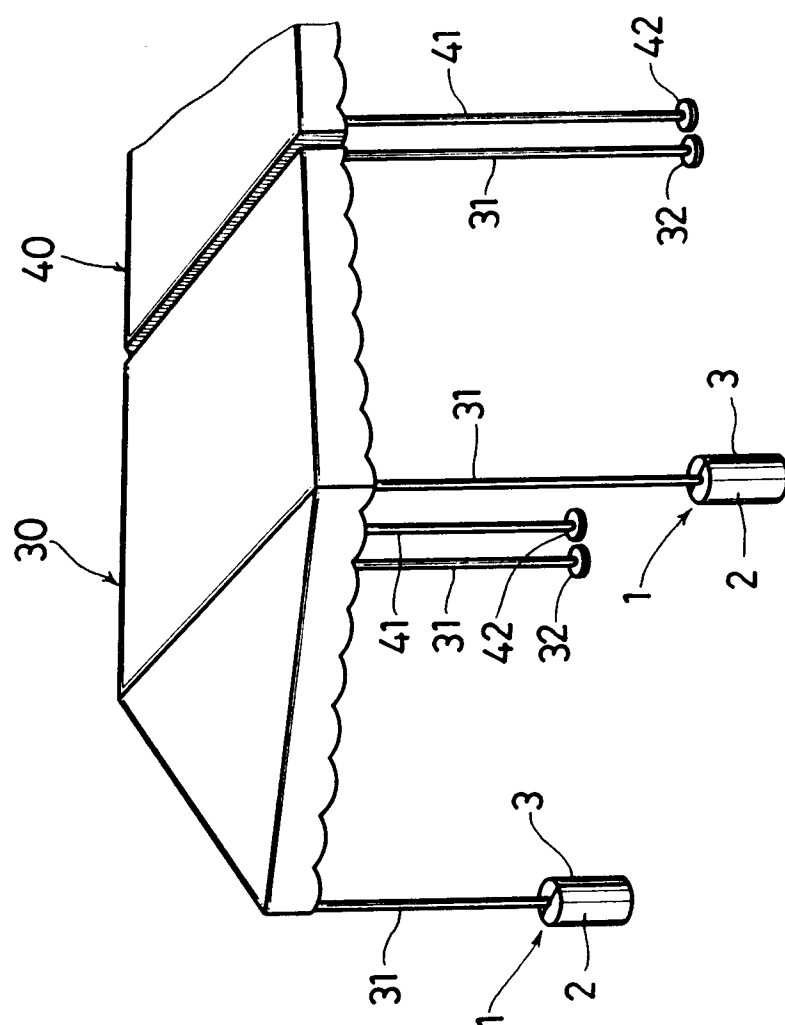


FIG. 5

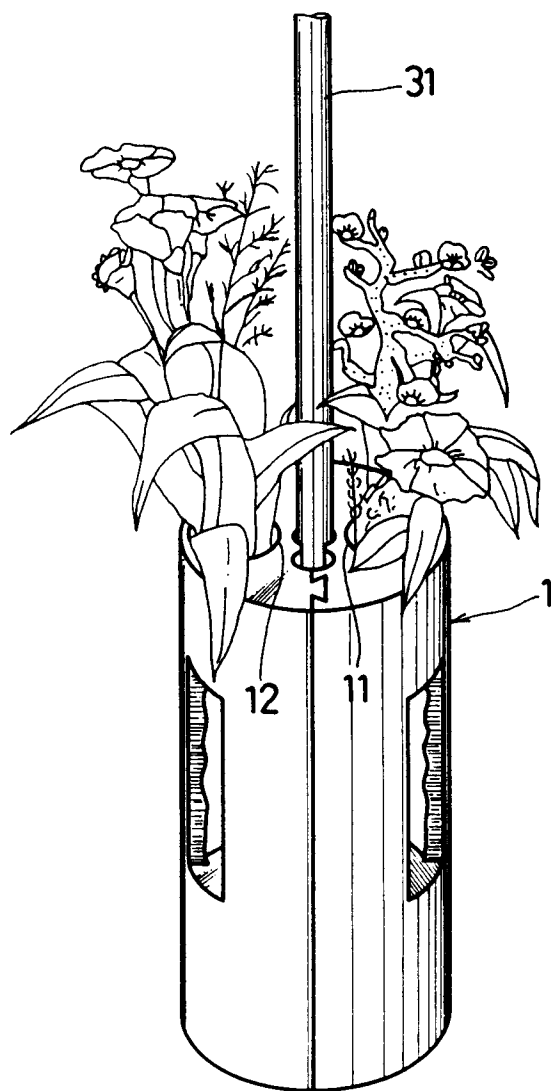


FIG. 6

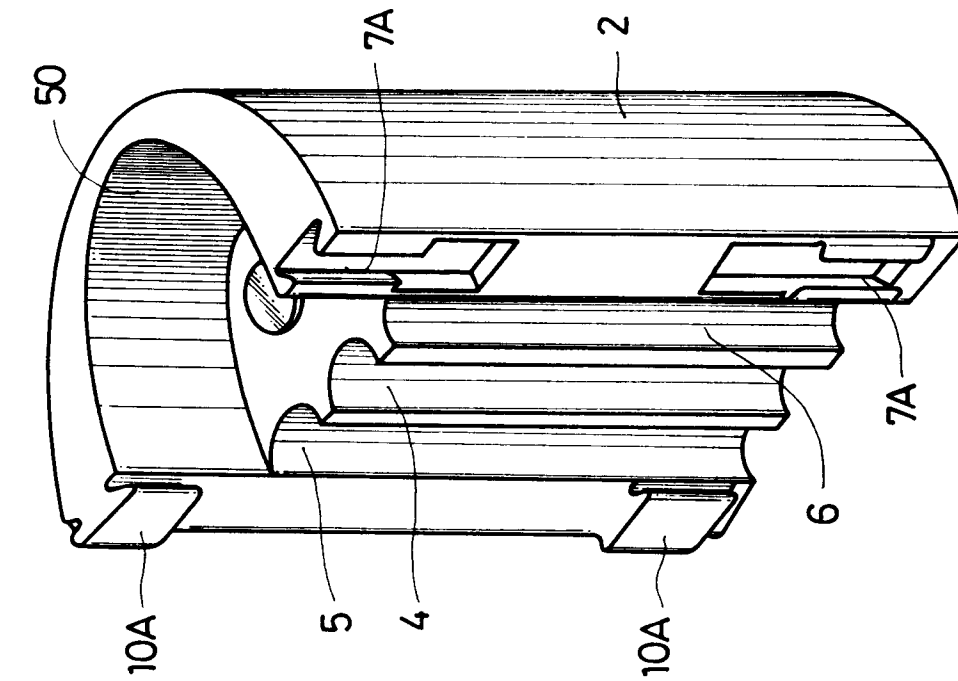


FIG.8

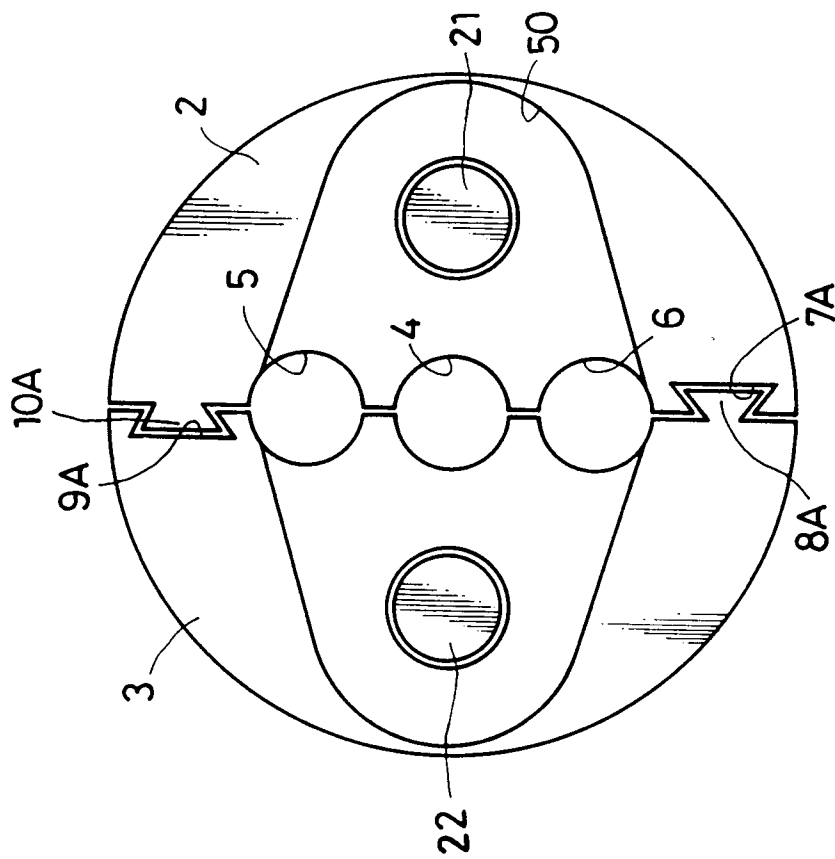


FIG.7

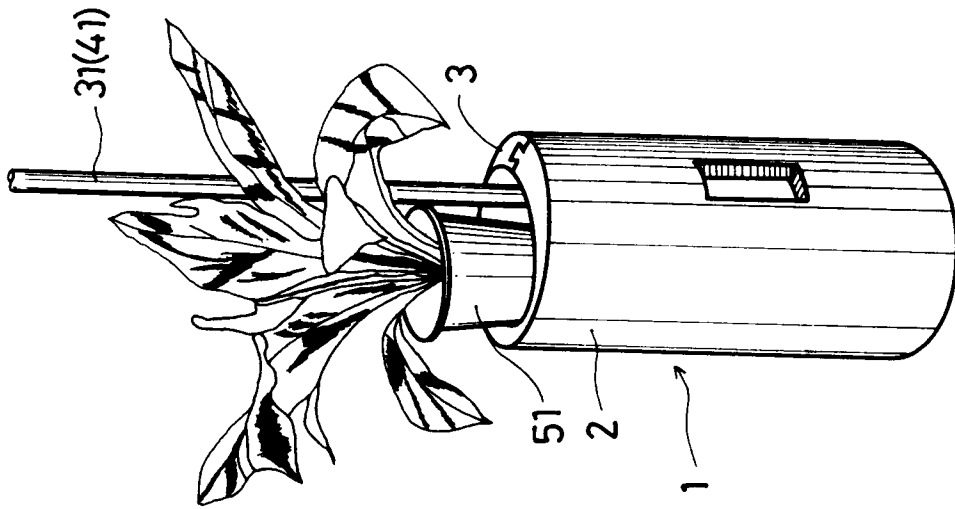


FIG. 10

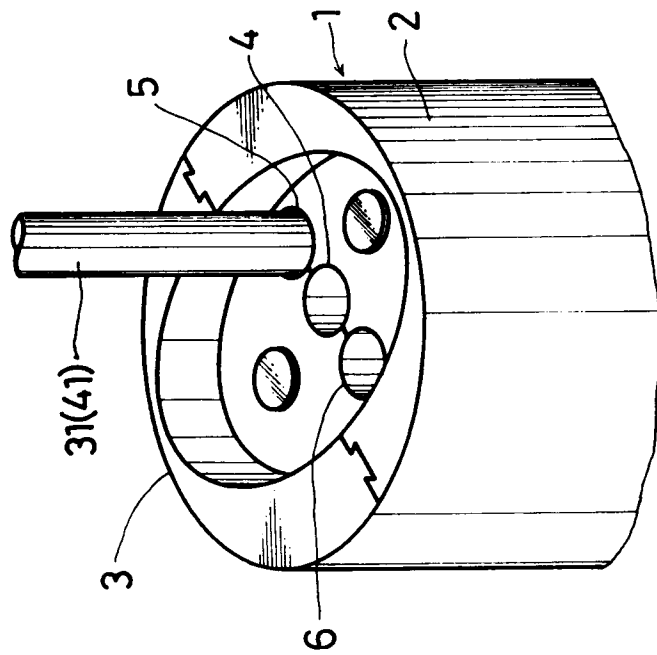


FIG. 9

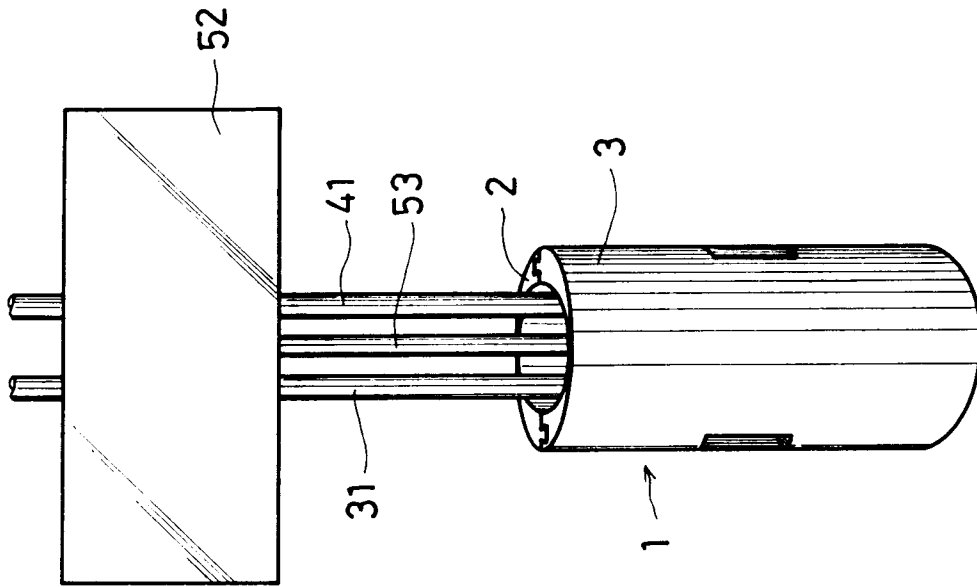


FIG.12

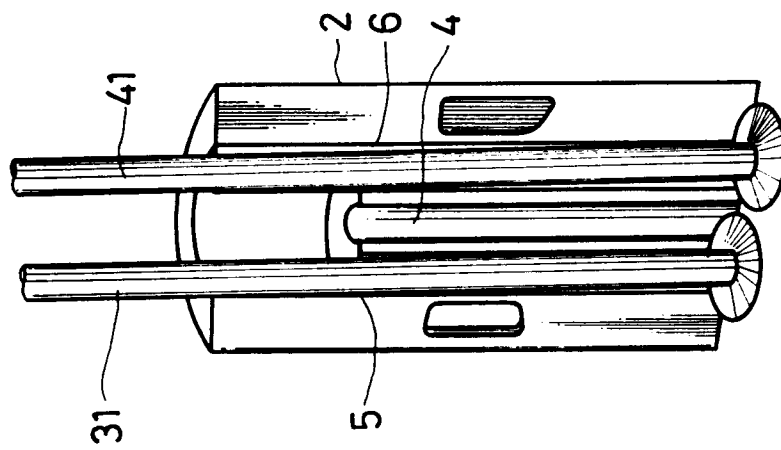


FIG.11

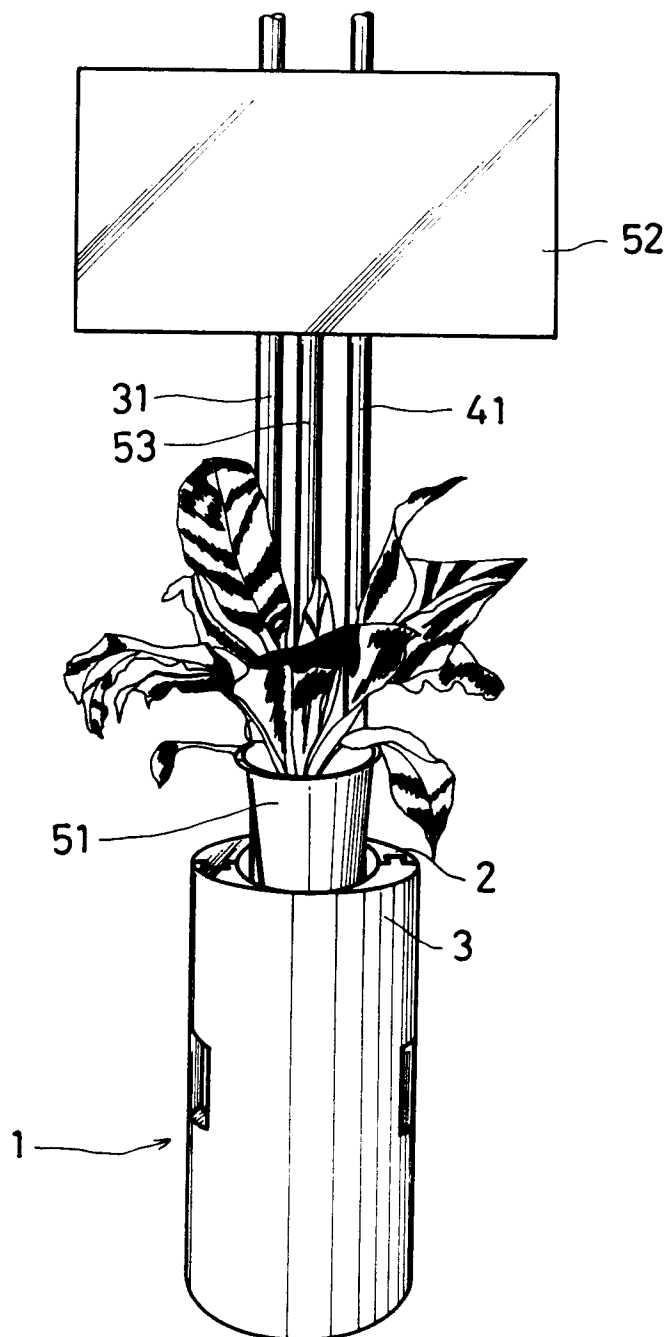


FIG.13